

罗马帝国衰亡史

[英] 爱德华·吉本 著
席代岳 译



吉林出版集团股份有限公司

罗马帝国衰亡史

(7)

[英]爱德华·吉本 著

席代岳 译

吉林出版集团有限责任公司

目 录

第四十六章 科罗伊斯逝世后波斯发生革命 其子霍尔木兹是暴君被废立 巴赫拉姆篡位 科罗伊斯二世经过斗争后复位 福卡斯的暴政 赫拉克利乌斯拥立为帝 波斯战争 科罗伊斯占有叙利亚、埃及和小亚细亚 波斯人和阿瓦尔人围攻君士坦丁堡 波斯人远征 赫拉克利乌斯的胜利和凯旋 (570—642 A. D.)	2197
一、罗马与波斯的争雄以及努息万的征战和逝世 (570—579 A. D.)	2197
二、霍尔木兹的继位和暴政以及巴赫拉姆的功勋和篡夺 (579—590 A. D.)	2201
三、科罗伊斯二世获得罗马人的支持及其复位的进军 (590—603 A. D.)	2207
四、阿瓦尔人的虎视眈眈及巴伊安台吉的权术和谋略 (570—600 A. D.)	2212
五、阿瓦尔战争与军队的叛乱以及莫里斯的被弑 (595—602 A. D.)	2217
六、福卡斯的暴虐和绝灭以及赫拉克利乌斯的举兵和称帝 (602—642 A. D.)	2225

七、科斯罗伊斯夺取埃及和东部各行省国势已臻顶点 (603—616 A. D.)	2229
八、赫拉克利乌斯的怠惰以及激起积极的进取精神 (610—622 A. D.)	2236
九、赫拉克利乌斯的攻势准备和对波斯的远征行动 (622—625 A. D.)	2240
十、阿瓦尔人和波斯人对君士坦丁堡的围攻铩羽而归 (626 A. D.)	2247
十一、赫拉克利乌斯的进军和尼尼微会战的胜利 (627 A. D.)	2250
十二、科斯罗伊斯的逊位被弑以及罗马与波斯恢复和平 (627—628 A. D.)	2254
十三、赫拉克利乌斯的胜利和凯旋以及罗马帝国的隐忧 (628—629 A. D.)	2257

第四十七章 神学史上“道成肉身”的教义 基督的人性和神性 亚历山大里亚和君士坦丁堡的主教相互敌视 圣西里尔和聂斯托利 以弗所第三次神学会议 优迪克的异端思想 卡尔西顿的第四次神学会议 政教之间的争执 查士丁尼的不宽容作为 “三章”的争论 东方诸教派的状况 (412—1663 A. D.)	2260
一、基督“道成肉身”的争论及各教派所秉持的观点	2260
(一) 伊比奥尼派的神学思想和对基督的崇敬	2261

(二) 雅各派在叙利亚和埃及建立坚固的基础	2326
(三) 马龙派的“一志论”观念及在东部的奋斗	2329
(四) 亚美尼亚处于罗马和波斯之间的宗教信仰	2332
(五) 埃及人与科普特人所面临的宗教动乱状况 (537—661 A. D.)	2334
(六) 阿比西尼亚人的宗教问题和耶稣会的建树 (530—1632 A. D.)	2339

第四十八章 第五卷及第六卷的主要内容 从赫拉克利 乌斯王朝到拉丁王国的建立, 君士坦丁堡 希腊诸帝的继承及其背景 (641—1185

A. D.)	2345
一、绪论	2345
二、赫拉克利乌斯王朝 (641—717 A. D.)	2351
(一) 赫拉克利乌斯 (641 A. D.)、君士坦丁三世 (641 A. D.)、赫拉克利纳斯 (641 A. D.)	2351
(二) 君士坦斯二世 (641—668 A. D.)	2354
(三) 君士坦丁四世波戈纳图斯 (668—685 A. D.)	2355
(四) 查士丁尼二世 (685—711 A. D.)、利奥提乌斯 (695—698 A. D.)、提比略三世 (698—705 A. D.)	2357
(五) 巴尔达尼斯 (711—713 A. D.)、阿纳斯塔修	

斯二世 (713—716 A. D.)、狄奥多西三世 (716—717 A. D.)	2362
三、伊索里亚王朝 (717—820 A. D.)	2364
(一) 伊索里亚人利奥三世 (717—741 A. D.) ...	2364
(二) 君士坦丁五世科普罗尼穆斯 (741—775 A. D.)	2365
(三) 利奥四世 (775—780 A. D.)	2367
(四) 君士坦丁六世 (780 —797 A. D.) 与艾琳 (780 —802 A. D.)	2369
(五) 尼西弗鲁斯一世 (802—811 A. D.)、斯陶拉修 斯 (811 A. D.)、米凯尔一世朗加比 (811— 813 A. D.)	2372
(六) 亚美尼亚人利奥五世 (813—820 A. D.) ...	2373
四、弗里吉亚王朝 (820—867 A. D.)	2376
(一) “结巴子” 米凯尔二世 (820—829 A. D.)	2376
(二) 狄奥菲卢斯 (829—842 A. D.) 与米凯尔三世 (842—867 A. D.)	2377
五、马其顿王朝 (867—1057 A. D.)	2382
(一) 马其顿人巴西尔一世 (867—886 A. D.) ...	2382
(二) “哲学家” 利奥六世 (886—912 A. D.) ...	2387
(三) 亚历山大 (912—913 A. D.)、君士坦丁七世波 菲洛吉尼图斯 (911—959 A. D.)、罗马努斯一 世勒卡佩努斯 (919—944 A. D.)	2389
(四) 罗马努斯二世 (959—963 A. D.)	2392

(五) 尼西弗鲁斯二世福卡斯 (963—969 A. D.)	2393
(六) 约翰一世齐米塞斯 (969—976 A. D.)	2395
(七) 巴西尔二世 (976—1025 A. D.) 与君士坦丁 八世 (1025—1028 A. D.)	2397
(八) 罗马努斯三世阿吉鲁斯 (1028—1034 A. D.)、 帕夫拉戈尼亚人米凯尔四世 (1034—1041 A. D.)、米凯尔五世卡拉法特斯 (1041— 1042 A. D.)、佐伊和狄奥多拉 (1042 A. D.)、 君士坦丁九世摩诺马克斯 (1042—1055 A. D.)、 狄奥多拉 (1055—1056 A. D.)、米凯尔六世斯 特拉提奥提库斯 (1056—1057 A. D.)	2399
六、科穆宁王朝 (1057—1185 A. D.)	2403
(一) 艾萨克一世科穆尼努斯 (1057—1059 A. D.)	2403
(二) 君士坦丁十世杜卡斯 (1059—1067 A. D.)、 罗马努斯四世狄奥吉尼斯 (1067—1071 A. D.)、 米凯尔七世帕拉皮纳西斯 (1071—1078 A. D.)	2405
(三) 尼西弗鲁斯三世波塔尼阿特斯 (1078—1081 A. D.)	2408
(四) 亚历克修斯一世科穆尼努斯 (1081—1118 A. D.)	2410
(五) 约翰二世卡洛约哈尼斯 (1118—1143 A. D.)	2413
(六) 曼纽尔一世 (1143—1180 A. D.)	2415

(七) 亚历克修斯二世 (1180—1183 A. D.)、	
安德洛尼库斯一世 (1183—1185 A. D.)	… 2418
七、艾萨克二世安吉卢斯登基后的发展 (1185 A. D.)	
.....	2431

第四十九章 图像崇拜的仪式及其所受之迫害 意大利	
和罗马的叛乱 教皇的世俗主权统治 法	
兰克人据有意大利 图像崇拜的建立 查	
理大帝的性格作风及加冕 西罗马帝国的	
光复及式微 意大利脱离后自主 正式确	
立日耳曼王朝帝系 (726—1378 A. D.)	
.....	2435
一、基督教的图像崇拜和埃德萨的圣像	2435
二、“圣像破坏者”利奥和对僧侣的迫害行动	
(726—840 A. D.)	2442
三、格列高利二世反对销毁圣像和意大利的叛乱	
(727—728 A. D.)	2449
四、伦巴第人向罗马进击及丕平的救援行动	
(730—774 A. D.)	2457
五、丕平和查理成为法兰西的国王和罗马的大公	
(751—768 A. D.)	2464
六、加洛林王朝对罗马教皇的赏赐和回报	
(751—814 A. D.)	2468
七、两位女皇在东方恢复和建立圣像的崇拜	
(780—842 A. D.)	2472
八、东西两个帝国的分裂和查理大帝的加冕	

(774—800 A. D.)	2477
九、查理大帝的统治方式和行事作风 (768—814 A. D.)	
.....	2480
十、帝国从法兰西向外的扩张和遭遇的敌人	
(768—814 A. D.)	2484
十一、查理的继承人及日耳曼国王奥托的崛起	
(814—962 A. D.)	2490
十二、东西两个帝国的事务和教皇选举的权责	
(800—1060 A. D.)	2494
十三、罗马的政教之争和意大利王国的建立	
(774—1025 A. D.)	2500
十四、腓特烈一世和二世的事功及日耳曼诸侯的独立	
(1152—1250 A. D.)	2505
十五、日耳曼皇帝查理四世虚有其表的尊荣	
(1347—1356 A. D.)	2509

第五十章 略述阿拉伯地方及其居民 穆罕默德的家世、风范及其教义 在麦加传道 逃到麦地那 伊斯兰用剑传播教义 阿拉伯人主动皈依和被迫降服 穆罕默德辞世及其继承人 阿里及其后裔的权势和机运 (569—680 A. D.)	2514
一、阿拉伯半岛的地形、气候和自然状况	2514
二、阿拉伯人维持独立的精神和酷爱自由的习性	2522
三、阿拉伯人的历史背景和社会条件	2527
四、阿拉伯人的偶像崇拜以及外来宗教的影响	2533

五、穆罕默德的家世出身和宗教使命 (569—609 A. D.)	2539
六、穆罕默德传道的基本信念和主要原则	2544
七、《古兰经》的编纂方式和重大启示	2550
八、伊斯兰教的制度、戒律和教义	2554
九、穆罕默德在麦加传道和遭到驱逐的始末	
(609—622 A. D.)	2560

伟大的格列高利一世担任教皇长达十三年六个月又十天(590年2月8日至604年3月12日)^①，是教会史最开明的时代之一。他的德行甚至于他的缺失，都奇特的混合着纯朴和狡诈、傲慢和谦恭、理性和迷信，非常适合他的地位和那个时代的特质。他的对手是君士坦丁堡的教长，他拿反基督头衔对全权主教加以谴责，事实上圣彼得的继承者想拥有这种职权，但是由于太傲慢而不敢承认，也由于实力太弱不敢僭越。格列高利的宗教裁判权只限于罗马主教、意大利总主教和西部使徒这三重身份。他时常登上讲道坛，用浅显而悲伤的言辞，激起听众的共鸣和热忱，犹太先知的预言经过解释加以运用。人民遭遇当前的苦难，产生深受压制的心情，被引向无法见视世界的希望和恐惧。他用身教和言教所能发挥的影响力决定罗马礼拜仪式的程序^②、教区的划分原则、各种节庆和祭典的日期、游行队伍的序列和编组、教士和辅祭的职务和工作，以及圣职人员的服装规定。直到他生命最后的日子，还在忙着完成弥撒的细部规范，整堂完成的时间要达三个小时之久。格列高利的圣诗^③保存剧院的声乐和器乐，蛮族的粗糙声音想要模仿罗马学校的旋律。经验让他了解到形式庄严和讲究排场的仪式所能发挥的效用，可以抚慰痛苦、坚定信仰、纾缓凶恶以及驱散世俗之人盲目的宗教狂热，至于会促进教会阶级和迷信行为的统

① [译注] 经查证他的登基日期是590年9月3日，并非原文所记590年2月8日，这才符合统治的期程。

② 天父祷文包含六行经文，格列高利的《圣事奉献》和《对唱经本》可以充满八百八十页的对开本，然而这些只能构成罗马传统仪式的一部分，马比荣(Mabillon)曾经详加说明，弗勒里大力予以删节。

③ 我从杜博斯神父那里知道安布罗斯赞美诗很简洁，限定在四个音阶之内，然而格列高利赞美诗的和音更为完美，古老的音乐由八个音阶或十五种和弦组成。他特别提到只有行家才会欣赏格列高利的圣事仪式、极为优美的序奏和其中许多动听的段落。

治，只能在所不惜。

意大利和邻近岛屿的主教承认罗马教皇是他们的都主教，甚至主教职位的核可、合并或转移，全由他独断的权力来决定。他对于希腊、西班牙和高卢所属行省的侵权行为获得成功，为尔后接任教皇的权利要求开创后果更为严重的先例。他为了防止人民选举权的滥用，亲自出面干预，采取审慎的作为维持信仰和纪律的纯正，身为使徒的牧人随时督导所属教区在信仰和纪律方面的表现。在他的统治之下，意大利和西班牙的阿里乌斯教派和正统基督教会开始修好和解，征服大不列颠的荣誉大部分归之于格列高利一世，凯撒的功劳只能占小部分。用船运到遥远的岛屿是四十个僧侣而不是六个军团，严苛的任务使他无法亲身参加危险的宗教战争，教皇感到非常遗憾。在不到两年的时间，他能够向亚历山大里亚的主教宣称，已经让肯特国王和一万盎格鲁撒克逊人受洗。罗马的传教士就像原创教会的传教士一样，所使用的武器只有属灵和超自然的力量。格列高利的轻信或明智使他永远运用幽灵、奇迹和复活的证据^①，坚定宗教的事实和真理。后代子孙对他的功绩极为推崇，不亚于他敬佩与他同时或前代人士的德行。历代教皇有权赐予天国的荣誉，格列高利在崇高的圣秩当中，是最后一位列入历书的圣徒。

教皇的世俗权力是在那个时代的苦难中不知不觉产生，欧亚两洲被鲜血所浸染的时刻，罗马的主教必须以慈善与和平的使臣来进行统治。

其一，前面提过，罗马教会获得意大利、西西里和更遥远

^① 有位法国学者为格列高利胡说八道的《对话录》大力辩护，迪潘认为没有人会为这些奇迹的真实性提出担保，我很想知道他自己到底相信哪些奇迹。

的行省很大部分的土地所有权，一般由副辅祭担任代理人，对于地区的牧人和农民拥有民事甚至刑事的审判权。圣彼得的继承人就像提高警觉而又行事慎重的地主^①，处理他的世袭遗产。格列高利的书信充满各种有益人心的教诲，像是不要从事结果可疑或令人烦恼的诉讼；对于收租使用的度量衡要保持公正；同意任何合理的延误；减少教会田地上奴隶的人头税，他们靠缴交罚金来买得结婚的权利。^② 庞大地产的租税或收益，要由教皇出钱冒险运到台伯河口。在运用这些财富之际，他要像教会或贫苦家庭的忠诚管家，尽量考虑各种开源节流的办法，以满足各方面的需要。他的收入和支付的账册非常繁复而且数量庞大，曾经在拉特兰大教堂保存三百多年，成为基督教财务制度的典范。他依照四大节庆把每季的收入按比例分配给教士、佣人奴仆、修道院、教堂、墓地、善堂、罗马的医院以及教区其他的用途。在每个月的第一天，他根据不同的季节，发给穷人规定数量的谷物、酒、奶酪、蔬菜、油、鱼、肉类、衣物和钱财，经常召唤负责财务和库管的职员要使用他的名义，满足贫苦家庭和绩优人士的额外需要。无依病患、孤儿寡妇、外乡旅人和朝圣香客的临时灾难，不论任何时候都能得到他的救济。教皇经常将他简单的饮食分给够格与他同桌的子民，然后他才能安心食用。为了度过那个艰困的岁月，罗马的贵族和贵妇接受教会的恩惠，并不会感到羞愧。有三千名修女

① 巴罗尼乌斯不愿详述有关教会财产的问题，以免让人知道他们不是由“上帝的国度”，而是由“世俗的农庄”所组成。法国的作者、本笃会的编辑和弗勒里不怕涉入卑贱而有用的琐碎事务，所以生性仁慈的弗勒里特别注意格列高利的社会良知。

② 我一直感到怀疑，农奴的婚姻要交付金钱的罚鍰，产生有名的相关权利。一个美丽的新娘经过丈夫的同意，就可以投身到年轻地主的怀中来折偿应付款项，出卖身体的谋利方式，将为地区的暴虐行为提供先例，虽然不是法律上的暴政。

从她们的恩主手里获得食物和衣服。很多意大利的主教要逃避蛮族，躲进梵蒂冈好客主人的屋檐之下。格列高利可以被民众尊称为“国父”，始终保持恻隐之心和仁者的风范，只要看到街头有倒毙的乞儿，他会难过得几天无法从事圣职。

其二，罗马的不幸遭遇迫得神职人员处理平时和战时的事务，君王的缺席使他代行其职，究竟是出于虔诚还是野心，他自己都感到怀疑。格列高利将皇帝从长期不闻不问的酣睡中唤醒，揭露东罗马的太守和属下大臣的罪行或无能，指控为了保卫斯波莱托而抽调罗马所有的老兵。他同时也鼓励意大利人防守他们的城市和圣坛，以及在危机发生以后亲自指派军事护民官，必要时指挥行省部队的作战行动。教皇的好战精神受到人道思想和宗教信仰的制约，意大利战争期间采用征收贡金的办法，他毫不客气指责是令人厌恶的压迫行为。有些怯懦的士兵出于虔诚的心理，抛弃军旅生涯要出家成为僧侣，他违反皇帝的诏书加以保护。要是我们相信格列高利的说法，那就是他可以轻易利用伦巴第人的内部倾轧来造成他们的毁灭，不会留下任何一个国王、公爵和伯爵拯救陷入不幸的民族，能够免于敌人的报复行动。他是基督教的主教，更愿意执行有利于和平的职务，经过他的斡旋，平息武力的冲突，他不是很担心希腊人的权谋和伦巴第人的情绪很难达成神圣的承诺，无法遵守休战协议的各项要求。他感到签订全面而持久的和约已经毫无希望，竟然想在没有获得太守和皇帝的同意之下，来拯救自己的国家。敌人的刀剑已经对准罗马，靠着教皇温和的辩才与及时的礼物，才能移走面临的危险。格列高利的功绩受到拜占庭宫廷的谴责和羞辱，获得心怀感激的人民真诚的敬爱，他像市民得到纯真的报酬，也像君王得到优势的权利。

第四十六章

科斯罗伊斯逝世后波斯发生革命 其子霍尔木兹是暴君被废立 巴赫拉姆篡位 科斯罗伊斯二世经过斗争后复位 福卡斯的暴政 赫拉克利乌斯拥立为帝 波斯战争 科斯罗伊斯占有叙利亚、埃及和小亚细亚 波斯人和阿瓦尔人围攻君士坦丁堡 波斯人远征 赫拉克利乌斯的胜利和凯旋 (570—642 A. D.)

一、罗马与波斯的争雄以及努息万的征战和逝世 (570—579 A. D.)

罗马和波斯的冲突从克拉苏之死延续到赫拉克利乌斯的统治。七百年的经验教训让这两个民族知道，只要超越底格里斯河与幼发拉底河这条要命的界线，就不可能维持征服的成果。然而亚历山大的丰功伟业，激起图拉真和尤里安的雄心壮志，想要一比高下；波斯的国君纵情于野心勃勃的愿望，志在恢复居鲁士的帝国。^① 权力和勇气所能发挥的额外效果，会吸引后代子孙的注意，这些事件对民族的命运并没有造成实质的改变，只是在历史的记录上留下微弱的印象。读者一再看到重复的敌对行动，发起不知原因，执行没有荣誉，结局无法预料，

① 塔西佗的《编年史》第六卷提到这段话，用阿尔萨息德斯 (Arsacides) 的口气说出来：我已一再宣示萨珊王朝的权利。

唯一的感受是使人厌烦。拜占庭的君主下很大的功夫培养谈判的艺术，这是当年伟大的元老院和凯撒无法想象的事。历史记载他们派出常驻的使臣，不断送回冗长的报告，里面的言辞充满虚假和雄辩，可以看到蛮族的傲慢和无礼，纳贡的希腊属国奴颜婢膝的姿态。我对这些贫瘠而多余的史料感到叹息，只有将无趣的记录用简单明确的方式加以叙述。公正的努息万是亚洲国王当中最值得赞誉的楷模人物，他的孙儿科斯洛伊斯怀有雄心壮志，准备在东方进行改革，穆罕默德的继承人很快用武力和宗教，完成这件伟大的工作。

希腊人和蛮族发生争执，引起双方君王的口角，相互指控对方违犯和平条约，这是两个帝国在查士丁尼逝世前四年所签订。波斯和印度的统治者想要吞并也门或阿拉伯·菲利克斯 (Arabia Felix)^①，使它成为自己的行省 (570 A. D.)。盛产没药和乳香的遥远国度，过去逃过东方征服者的掌握，并没有全力抗拒。等到亚伯拉哈在麦加的城下大败而归，他的儿子兄弟之间反目成仇，给波斯人大开方便之门，波斯人追击阿比西尼亚的外来异族一直越过红海。当地一位王子出身荷美奈特人这个古老的民族，登上国王的宝座，成为伟大的努息万属下的诸侯或总督。^② 查士丁尼的侄儿宣布他的决定，同为基督徒的盟友阿比西尼亚国君受到羞辱，他要进行报复的行动，使人想到

① 《世界史》的作者在一篇论文当中，提到阿拉伯虽然有很多限制因素，还是非常武断的认定，这个地区一直处于独立的状况。唯有以实玛利 (Ishmael) 的后裔受到神的恩典，这个预言能不断流传，倒是一个奇迹。学识渊博的盲信者难道不怕这个脆弱而不稳的基础，会危及基督教的真理。

② 帕吉神父证实，波斯战争获得十年的和平，在 571 年重启战端，继续二十年之久。穆罕默德生于 569 年，按照历书应是象年，埃布尔拉哈 (Abraham) 在那年被击败。从这个记载看来，征服也门需要两年的时间。